

The Regular Meeting of the Dalhousie Town Council was held in the Council Chambers on January 17, 2011 at 7:00 p.m. with Mayor Tremblay in the Chair and the following Councillors present: Arseneau, Dumont, Harquail, Letourneau, Malley and Savoie.

La réunion ordinaire du conseil municipal de Dalhousie a eu lieu le 17 janvier 2011 à 19 heures dans la salle du conseil avec le maire Tremblay en tête et en présence des conseillers suivants : Arseneau, Dumont, Harquail, Letourneau, Malley et Savoie.

CALL TO ORDER

The Mayor called the meeting to order.

OUVERTURE DE LA RÉUNION

Le maire déclare la séance ouverte.

APPROVAL OF AGENDA

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Letourneau that the agenda be accepted as presented.

Carried.

APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Letourneau que l'ordre du jour soit approuvé dans la forme présentée.

Accepté.

ADOPTION OF MINUTES

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Savoie that the minutes of Regular Meeting of December 20, 2010 be accepted as circulated.

Carried.

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Savoie que le procès-verbal de la réunion ordinaire du 20 décembre 2010 soit accepté tel que présenté.

Accepté.

CONFLICT OF INTEREST DECLARATIONS

Nil

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS

Néant

DELEGATIONS / PETITIONS / PRESENTATIONS

- Vickie Maltais, Martine Lavoie and Fanie Doucet
Re : Humanitarian trip to Haiti
- Deputy Mayor Roland Dumont
Proposed 2011 Budget Presentation

INTERVENTIONS PUBLIQUES / PÉTITIONS / PRÉSENTATIONS

- Vickie Maltais, Martine Lavoie et Fanie Doucet
Re : voyage humanitaire en Haïti
- Maire suppléant Roland Dumont
Présentation du budget 2011 tel que proposé

STATEMENT BY MEMBERS OF COUNCIL

Nil

EXPOSÉS DES MEMBRES DU CONSEIL

Néant

**REPORTS AND RECOMMENDATIONS FROM
COMMITTEES AND PRIVATE MEETINGS**

RECOMMENDATIONS

**Protective Services Committee
January 10, 2011**

1. Recommend that the Fire Chief's Annual Report for 2010 be accepted and placed on file.
2. Recommend that the RCMP's monthly report for December 2010 be accepted and placed on file.

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Letourneau that the recommendations of the Protective Services Committee be approved as circulated.

Carried.

**RAPPORTS ET RECOMMANDATIONS DES
COMITÉS ET RÉUNION HUIS CLOS**

RECOMMANDATIONS

**Comité des services de protection
le 10 janvier 2011**

1. Recommandé que le rapport annuel du chef des pompiers pour 2010 soit accepté et versé au dossier.
2. Recommandé que le rapport mensuel de la GRC pour décembre 2010 soit accepté et versé au dossier.

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Letourneau que les recommandations du comité des services de protection soient approuvées dans la forme présentée.

Accepté.

RECOMMENDATIONS

**Finance and General
Government Committee
January 10, 2011**

1. Recommend that the letter from Cynthia Wallace-Casey, Heritage Branch, Department of Wellness Culture and Sport asking that the week of February 14-21, 2011 be declared "National Heritage Week" in the Town of Dalhousie be accepted and placed on file and that the week of February 14-21, 2011 be declared "National Heritage Week" in the Town of Dalhousie.

RECOMMANDATIONS

**Comité de finance
et gouvernement général
le 10 janvier 2011**

1. Recommandé que la lettre de Cynthia Wallace-Casey, Direction du patrimoine, Ministère du Mieux-être, Culture et Sport demandant que la semaine du 14-21 février 2011 soit déclarée la « semaine du patrimoine » dans la Ville de Dalhousie soit acceptée et versée au dossier et que la semaine du 14-21 février 2011 soit déclarée la « semaine du patrimoine » dans la Ville de Dalhousie.

2. Recommend that the letter from Daniel Connolly, CEO' Heart and Stroke Foundation of New Brunswick asking that the month of February 2011 be declared "Heart Month" in the Town of Dalhousie be accepted and placed on file and that the month of February 2011 be declared "Heart Month" in the Town of Dalhousie.
3. Recommend that the letter from Gilles LePage, East Restigouche Community Action Forum requesting a contribution from the Town for the ERCAF to participate in a regional meeting in Fredericton be accepted and placed on file and that the Town contribute \$600 toward the meeting.
4. Recommend that the Restigouche Solid Waste Corporation report for the 2010 tonnage be accepted and placed on file.

2. Recommandé que la lettre de Daniel Connolly, directeur-général, La Fondation des maladies du cœur du NB demandant que le mois de février 2011 soit déclaré le « mois du cœur » dans la Ville de Dalhousie soit acceptée et versée au dossier et que le mois de février 2011 soit déclaré le « mois du cœur » dans la Ville de Dalhousie.
3. Recommandé que la lettre de Gilles LePage, Forum d'action communautaire Restigouche-est demandant une contribution de la Ville pour que le FACRE puisse participer à une rencontre régionale à Fredericton soit acceptée et versée au dossier et que la Ville fasse une contribution de 600\$ envers la rencontre.
4. Recommandé que le rapport de la Corporation des déchets solides Restigouche pour le tonnage en 2010 soit accepté et versé au dossier.

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Arseneau that the recommendations of the Finance and General Government Committee be approved as circulated.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Arseneau que les recommandations du comité de finance et gouvernement général soient approuvées dans la forme présentée.

Carried.

Accepté.

RECOMMENDATION

**Parks, Recreation and Culture Committee
January 10, 2011**

1. Recommend that the Recreation Facilities Manager's report for December 2010 be accepted and placed on file.

Moved by Councillor Letourneau and seconded by Councillor Harquail that the recommendation of the Parks, Recreation and Culture Committee be approved as circulated.

Carried.

RECOMMANDATION

**Comité de parcs, loisirs et culture
le 10 janvier 2011**

1. Recommandé que le rapport du gérant des installations de loisirs pour décembre 2010 soit accepté et versé au dossier.

Proposé par le conseiller Letourneau et appuyé par le conseiller Harquail que la recommandation du comité de parcs, loisirs et culture soit approuvée dans la forme présentée.

Accepté.

RECOMMENDATIONS

Community Development and
Planning Committee
January 10, 2011

1. Recommend that the letter from John Brayley, Manager, Network Strategies, CN, dated December 21, 2010 be placed on file and that the administrator write a letter to CN opposing discontinuance of line, and demanding that an Environmental Impact Assessment be done regarding the removal of the line.
2. Recommend that the Building Inspector's monthly report for December 2010 be accepted and placed on file.
3. Recommend that the Building Inspector's yearly report for 2010 be accepted and placed on file.

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Savoie that the recommendations of the Community Development and Planning Committee be approved as circulated.

Carried.

ENQUIRIES OF COMMITTEES

Nil

READING OF BY-LAWS

Nil

RECOMMANDATIONS

Comité du développement communautaire
et d'urbanisme
le 10 janvier 2011

1. Recommandé que la lettre de John Brayley, directeur, Stratégie réseau, CN, en date du 21 décembre 2010 soit versée au dossier et que l'administratrice fasse parvenir une lettre à CN en s'opposant à l'interruption de la ligne et exigeant qu'une Étude d'impact sur l'environnement soit faite avant que la ligne soit enlevée.
2. Recommandé que le rapport mensuel de l'inspecteur en bâtiments pour décembre 2010 soit accepté et versé au dossier.
3. Recommandé que le rapport annuel de l'inspecteur en bâtiments pour 2010 soit accepté et versé au dossier.

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Savoie que les recommandations du comité du développement communautaire et d'urbanisme soient approuvées dans la forme présentée.

Accepté.

QUESTIONS DES COMITÉS

Néant

LECTURE D'ARRÊTÉS MUNICIPAUX

Néant

MOTIONS AND RESOLUTIONS

MOTIONS ET RÉOLUTIONS

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Arseneau that the Total 2011 General Operating Budget for the Town of Dalhousie be approved in the amount of \$5,994,889 with a warrant of \$ 4,733,047 for a rate of \$1.64 per \$100.00 of assessment.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Arseneau que le budget total 2011 du fonds de fonctionnement général pour la Ville de Dalhousie soit approuvé pour le montant de 5 994 889 \$ avec un mandat de 4 733 047 \$ pour un taux de 1,64 \$ par 100 \$ d'évaluation.

Carried.

Accepté.

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Arseneau that the Total 2011 Utility Operating Budget for the Town of Dalhousie be approved in the amount of \$1,944,175.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Arseneau que le budget total 2011 du fonds de fonctionnement du service d'eau et d'égout pour la Ville de Dalhousie soit approuvé pour le montant de 1 944 175\$.

Carried.

Accepté.

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Arseneau that the Council of the Town of Dalhousie authorize that the establishment of an overdraft protection for the Town of Dalhousie General Operating Account in the amount of \$2,000,000 at the Bank of Montreal.

Proposé par le maire suppléant et appuyé par le conseiller Arseneau que le conseil de la Ville de Dalhousie autorise la création d'un découvert bancaire pour le compte du fonds de fonctionnement général au montant de 2 000 000 \$ à la Banque de Montréal.

Carried.

Accepté.

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Arseneau that the Council of the Town of Dalhousie authorize that the establishment of an overdraft protection for the Town of Dalhousie Utility Operating Account in the amount of \$2,000,000 at the Bank of Montreal.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Arseneau que le conseil de la Ville de Dalhousie autorise la création d'un découvert bancaire pour le compte du fonds de fonctionnement du service d'eau et d'égout au montant de 2 000 000 \$ à la Banque de Montréal.

Carried.

Accepté.

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Letourneau that the agreement negotiated between the Town of Dalhousie and the Dalhousie Paid-on-Call Firefighters for the period of January 1, 2011 to December 31, 2013 be approved.

Carried.

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Letourneau que l'entente négociée entre la Ville de Dalhousie et les Pompiers payés par appel de Dalhousie pour la période du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2013 soit approuvée.

Accepté.

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Arseneau that the following resolution adopted at the regular meeting of December 20, 2010 be repealed:

Carried.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Arseneau que la résolution suivante qui a été adoptée lors de la réunion ordinaire du 20 décembre 2010 soit annulée :

Accepté.

Moved by Deputy-Mayor Dumont and seconded by Councillor Arseneau that a public hearing for the re-zoning of the property located at 431 Goderich St. be held on January 27, 2011 at 7:00 p.m. at the Town Hall.

Carried.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Arseneau qu'une audience publique ait lieu le jeudi 27 janvier 2011 à 19 heures à l'hôtel de ville pour le rezonage de la propriété située au 431, rue Goderich.

Accepté.

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Arseneau that the Town of Dalhousie acknowledge the easement on town property (PID 50101955 – Fire Station) to the Regional Development Corporation to allow access to the raw watermain line.

Carried.

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Arseneau que la Ville de Dalhousie reconnaisse le droit de passage sur sa propriété (NID 50101955 – caserne de pompiers) à la Corporation de développement régional afin de donner accès à la ligne d'eau principale.

Accepté.

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Letourneau that the Town of Dalhousie acknowledge the easement on an easement with the Port of Dalhousie (PID 50352038 – Van Horne Street) to the Regional Development Corporation to allow access to the raw watermain line.

Carried.

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Letourneau que la Ville de Dalhousie reconnaisse le droit de passage sur un droit de passage avec le Port de Dalhousie (NID 50352038 – rue Van Horne) à la Corporation de développement régional afin de donner accès à la ligne d'eau principale.

Accepté.

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Letourneau that the Town of Dalhousie is opposed to annexation of land by Eel River Bar First Nation.

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Letourneau que la Ville de Dalhousie est opposée à l'annexion de terrain par Eel River Bar.

Carried.

Accepté.

APPOINTMENT TO COMMITTEES

Nil

NOMINATION À DES COMITÉS

Néant

ADJOURNMENT

Moved by Councillor Letourneau that the meeting adjourn at 7:45 p .m.

AJOURNEMENT

Proposé par le conseiller Letourneau que la réunion ajourne à 19 h 45.

QUESTION PERIOD

PÉRIODE DE QUESTIONS

Mayor / Maire

Administrator / Administratrice